



日治時期臺灣兒童文學勾微

◎ 富春文化公司發行人／邱各容



長期以來，國內對日治時期臺灣兒童文學的研究，始終是一張白紙。史學家楊雲萍過去一直強調：「要研究文學，必先把語言，文字學好。所以要研究日據時期的臺灣文學，也必先把日文學好，才能有更深入的成就。」因此，若要研究日治時期臺灣兒童文學，具有良好的日文基礎，則成為第一先決要件。

◆ 國內研究現況

據現有資料顯示，國內對日治時期臺灣兒童文學研究，起於八〇年代中期。柳文哲率先於《海洋兒童文學研究》第10期發表專論——〈光復前臺灣兒童文學初探〉，從而揭開研究日治時期臺灣兒童文學的序幕。

柳文哲（原名趙天儀）所謂的光復前臺灣兒童文學，是指日據時期臺灣文學發展的一部分而已。因此，回顧與探討那個時期的臺灣兒童文學，則是以具有臺灣兒童文學特色的作品而言。

他以「臺灣光復前兒童文學史料調查問卷」為主題，並配以臺灣省立臺北圖書館編輯，臺灣省文獻會印行的《臺灣文獻資料目錄》（1958年6月），得到有關光復前臺灣兒童文學書目約三十多種。

柳文哲在文中提到：「以上光復前的臺灣兒童文學，我們只是以有單行本為主的資料，至於發表在報章雜誌，尤其是日治時期臺灣文學的各種雜誌，也有不少零星的資料，如果能加以有系統整理的話，也有值得我們進一步來修正和補充的。」

雖然柳文哲這篇專論篇幅不長，但卻為研究日治時期臺灣兒童文學開啓了一扇窗，儘管限於相關資料的不足，但要言不繁，柳文哲敲下了研究日治時期臺灣兒童文學的第一聲鐘響。

繼之而起的李雀美，於中華民國兒童文學學會編印的《兒童文學研究叢刊⑤——認識兒童期刊》發表〈光復前的臺灣兒童期刊〉一文（1989年12月）。該文主要指日治時期臺灣兒童期刊發展情形。

目前國內研究日治時期臺灣兒童文學最主要的參考資料是國立中央圖書館臺灣分館編印的《日文臺灣資料目錄》一書。而柳文哲「臺灣光復前臺灣兒童文學史料調查問卷」結果，指出日治時期末期，在臺灣能夠閱讀到的兒童雜誌或少年雜誌，計有《小學一年生》到《小學六年生》（小學館），《幼年俱樂部》，《少男俱樂部》，《少女俱樂部》（講談社），《少男少女譚海》等。而在臺出版創刊發行的則有《兒童街》。另筆者根據《臺灣省通誌39卷五教育志文化事業篇》一書記載，日治時期在臺創刊發行的兒童文學期刊，除了前述《兒童街》外，尚有《童心》（昭和10年2月創



刊)，《臺灣兒童世界》（大正六年創刊）。而事實上，早在大正四年六月，當時的「臺灣少年社」臺南支局就創辦《臺灣少年》（曾發行至三卷二期，何時停刊未詳。）

有關光復前的臺灣兒童文學資料，隨著年代的增長逐漸煙消，我們如果不快設法整理研究，或許有天終將成為「有名無實」的歷史名詞。同時，在我國兒童文學史的記載上，往往只注重與大陸本土主流的一脈相傳，而忽略了臺灣被殖民時期的這段支流，不僅是個人研究者多是如此，就是外國的研究者也是如此。」（摘自《認識兒童期刊》頁38）

李雀美的顧慮確有其事。由於國人普遍缺乏史觀意識，史料的散佚失傳是必然的，而這也更暴露出史料保存、整理、研究的迫切性與需要性。

李雀美進一步指出：「而更令人遺憾的是最近日本出版的《兒童文學事典》一書中，在「國內」欄內完全沒有殖民時期的臺灣兒童文學記事，甚至於「中國兒童文學」欄內，連光復後四十年來的臺灣兒童文學也沒有。這段三百多年的兒童文學開拓史竟被留白，好像有家歸不得的棄兒般。所以如何為臺灣的兒童文學定位，也是今後的一大課題。」（摘自《認識兒童期刊》頁38）

臺灣有好長一段時間被列為日本兒童文學、中國兒童文學，乃至世界兒童文學的邊緣文學，它是弱勢文學的表徵。事實上，日治時期的臺灣兒童文學，由在臺日人所創辦的兒童期刊，在臺日人組織的兒童文化團體，如「兒童藝術聯盟」和「兒童藝術協會」所舉辦的兒童文化活動，在國立臺東大學兒童文學研究所助理教授游珮芸所著的《植民地臺灣の兒童文化》一書中，對日治時期臺灣的兒童文化活動有極為詳盡的敘述。（1999年2月，日本明石書店）

游珮芸在該書編有兒童文化年表，為日治時期臺灣兒童文學發展勾勒出一個鮮明的輪廓，為研究者揭開了日治時期臺灣兒童文學模糊的面紗。這位留日的年輕女學者，從學術層面探討日治時期臺灣兒童文化活動，以及內臺兒童文學的交流，就學術研究而言，的確是不可多得的貢獻。

至於同樣是留日修習兒童文學的林文茜，則在「日據時期的臺灣兒童文學發展研究報告」（係向財團法人國家文化藝術基金會申請的研究專案）中指出：目前所見，有關於日據時期臺灣兒童文學發展的研究，筆者在〈臺灣兒童文學研究發展史的現況與課題〉一文中曾提到，僅有趙天儀（筆名柳文哲）的〈光復前臺灣兒童文學初探〉，黃振原的〈臺灣にすける兒童文藝史（一）（二）〉，以及游珮芸的《植民地臺灣の兒童文化》三份；而以日本統治時期至今的一百年來臺灣兒童文學發展為研究主體的，僅有林政華的〈臺灣兒童文學發展史〉一篇。（頁1-2）

而事實上，李雀美早在1989年12月17日出刊的《認識兒童期刊》一書中發表過〈光復前的臺灣兒童期刊〉。李在該文中就《日文臺灣資料目錄》所刊載的兒童文學期刊以及柳文哲所做「臺灣光復前兒童文學史料調查問卷」的結果，以兒童文學期刊為主所做的專題研究。李雀美共計簡介了《學友》、《童心》、《兒童街》、《小學一年生》～《小學六年生》、《少年俱樂部》、《少女俱樂部》、《幼年俱樂部》、《少男、少



女譚海》、《赤鳥》、《臺灣少年》、《臺灣少年讀本》等十餘種光復前在臺灣發行的兒童期刊，且悉數用日文發表。其中《童心》和《兒童街》屬於愛好研究的同人誌，其餘皆是專為兒童發行的雜誌。至於《赤鳥》、《少年俱樂部》、《少女俱樂部》、《幼年俱樂部》、《少男、少女譚海》更是遠從日本渡海來臺的。

對日治時期臺灣兒童期刊的研究，李雀美是開風氣之先。雖然無法一窺臺灣兒童文學的全貌，但單就「兒童期刊」而言，至少可以了解一般。

史料研究旨在透過蒐集、整理，進一步完成文學圖像；兒童文學史料研究，旨在以文學史料為基礎，藉以完成兒童文學史的建構。而林文茜的研究，以國立中央圖書館臺灣分館編印的《日文臺灣資料目錄》為本，針對日本統治臺灣期間（1895~1945）的兒童文學發展進行調查，進一步分析其發展特色與分期，以及影響當時臺灣兒童文學發展的因素。

林文茜從以下四個面向，企圖勾勒出日據時期臺灣兒童文學發展概況，一為日據時期的臺灣兒童文學作品初探—單行本篇；二為日據時期的臺灣兒童文學作品初探—雜誌篇；三為日據時期的臺灣兒童文學活動初探；四為日據時期臺灣兒童文學發展歷程及其影響因素。

林文茜的「日據時期的臺灣兒童文學發展研究」以《日文臺灣資料目錄》為研究報告的重點所在。李雀美的〈光復前的臺灣兒童期刊〉，乃至柳文哲的〈光復前臺灣兒童文學初探〉，也都是以《日文臺灣資料目錄》為立論的根據，而這也足以反應該目錄對研究日治時期的臺灣兒童文學的重要性。同時，進一步反映研究者對該目錄的依賴性。當然，這種一面倒的依賴現象適足以顯示文學史料的受重視，而成為學術研究的重要參考。常言道：「工欲善其事，必先利其器」，而工具書正是促進學術研究非常重要的「公器」。顯然，《日文臺灣資料目錄》儼然成為目前研究日治時期臺灣兒童文學的敲門磚。

游珮芸目前任教於國立臺東大學兒童文學研究所，其所著《植地臺灣の兒童文化》係以日據時期臺灣兒童文化活動為研究主體。該書主要建構在以下三大部分，一為日本本土兒童文化工作者的來臺訪問；二為居住在臺灣的日本人的兒童文化活動；三為向日本本土的發聲——「臺灣文學少女」的誕生。

游珮芸企圖以當時臺灣兒童文化界的代表性人物以及相關的雜誌為研究對象，進一步描繪或勾勒出日據時期臺灣兒童文化活動的輪廓。她在書末所附的臺灣兒童文化年表，一者讓研究者了解當時臺灣兒童文學作品或期刊的創作或創刊時間；再者了解當時臺灣的兒童文化活動；三者了解當時臺灣和日本兒童文界化的互動。整體而言，游珮芸的《植地臺灣の兒童文化》一書，的確提供研究日據時期臺灣兒童文學發展，一個很好的參考資料。

而由於相關資料和研究陸續出現和發表，有關日據時期臺灣兒童文學的輪廓，越來越鮮明。「任何蛛絲馬跡，都是蒐集的線索；任何片言隻字，都是整理的素材。」



從柳文哲的〈光復前臺灣兒童文學初探〉，到李雀美的〈光復前的臺灣兒童期刊〉，游珮芸的〈植民地臺灣の兒童文化〉、林文茜的「日據時期的臺灣兒童文學發展研究」，在在都證明了「史料的蒐集和整理，需要鍥而不捨的精神和毅力，一點一滴，聚沙成塔的。」

上述四位研究者的論題各有所長。柳文哲著重在初探光復前的臺灣兒童文學；他以「臺灣光復前兒童文學史料調查問卷」為主體，並參考臺灣省文獻委員會編印的《臺灣文獻資料目錄》，得知有關光復前臺灣兒童文學書目約計三十多種，並擇要簡述。李雀美側重兒童期刊介紹；游珮芸主要以當時的兒童文化活動為主；林文茜則以《日文臺灣資料目錄》為主軸，探討當時兒童文學的發展。就篇幅而言，柳文哲和李雀美兩位的篇幅有限，無法讓人了解當時臺灣兒童文學的實質內涵。游珮芸完全以「書」的形式呈現，而書末並附有〈臺灣兒童文化年表〉，提供讀者更為清晰的素描。至於林文茜係向財團法人國家文化藝術基金會申請研究補助而進行的研究計劃。誠如林文茜所云：本研究除了將當時使用日文書寫而成的文獻資料進行全面性的彙整、分析外，其調查結果與結論，具有參考價值，對於臺灣兒童文學發展歷程和研究，將有所助益。」（摘自「日據時期的臺灣兒童文學發展研究」頁4）憑心而論，林文茜這份研究報告，是迄今臺灣對日治時期兒童文學發展研究以中文發表比較具體的研究。

但在上述四位研究者的文章中，始終未見提及國立中央圖書館臺灣分館於1984年5月編印的《日文舊籍資料》一書。該「資料」係臺灣分館於臺灣光復之初，向國立臺灣大學日籍教授所蒐購的日文舊籍近四萬冊，都屬文史及東南亞資料，為近世研究者不多得的「公器」，彌足珍貴。該書由當時典藏閱覽組主任宋建成主其事。而在這本《日文舊籍資料》的總類、語文類及社會科學類總計有六七十本兒童文學作品。這些兒童文學內容涵蓋童話、童謠、詩歌、小說、兒童劇以及兒童文學理論等。作者計有鈴木三重吉、吉田絃二郎、佐藤春夫、北原白秋、坪田讓治、宮澤賢治、松村武雄等日本近代兒童文學名家。雖然是在日本統治時期，但是透過日本兒童文學，擴展臺灣兒童文學視域；透過日本兒童文學，使臺灣兒童文學不致和世界兒童文學脫鉤，至少透過日本兒童文學的介紹，可以欣賞世界兒童文學，如《世界童謠集》、《グリム童話集》、《世界童話集》、《西洋少男少女小說集》、《印度童話集》、《アラビヤ夜話》《アンテルヤン童話集》。透過日本兒童文學的傳輸，讓臺灣兒童接觸到安徒生、格林等世界著名童話作家的作品，以及一千零一夜的阿拉伯民間傳說故事。

此外，日本兒童文學理論大家松村武雄的《童話教育理論》、《兒童教育與兒童文藝》以及蘆谷重常的《童話十講》也在其中。

日治時期日本非常重視「國語教育」，以此作為統治臺灣的重要手段之一。兒童文學為教育的一環，透過兒童文化活動，教導學童如何創作童謠，如《童謠の作り方》。日治時期童謠運動在臺灣如火如荼的推行，甚至遠從日本邀請童謠大家北原白秋來臺訪問。臺灣童謠劇團體相繼成立，如臺中童謠劇協會（1925），日高兒童樂園



(1930)，臺南童謠童話協會(1935)等。相關的童謠雜誌則有《白南風》、《パバヤ》、《トリカゴ》等。由於童謠創作及童謠指導寫作風氣影響所及，臺灣各地公學校學生在《臺灣日日新報》投稿，宮尾進則將該報兒童版刊載的七百多首童謠作品編成《童謠傑作選集》，並列入《臺灣兒童文庫》。該選集大部分是臺灣學童作品，以及編者創作的16首童謠作品，林文茜認為：「《臺灣兒童文庫 童謠傑作選集》這本書，不純粹是結集兒童習作作品而成的書，當中也有編者自己的創作作品，加強了編者的個人色彩，所以它更像是編者宮尾進自己抒發個人對於童謠創作觀點的一本作品集。」(頁23)(摘自「日據時期的臺灣兒童文學發展研究」)

除了童謠，童話運動在日治時期更是大力推動。遠從1915年日人久留島武彥來臺進行首次的口演童話，揭開了臺灣童話運動的序幕。翌年，巖谷小波首度來臺，其後在1925年2月及1931年11月分別再度來臺進行口演童話。1920年3月，佐藤春夫來臺旅行，著有童話《蝗の大旅行》，該篇作品後來分別編入《現代日本文學全集第三十三篇 少年文學集》(1928年2月 日本改造社)及《佐藤春夫—殖民地之旅》(2002年9月 臺灣草根出版公司)二書中。

除了巖谷小波、佐藤春夫等日本重要童話作家來臺之外，日本另一位童話女作家松岡花子也曾於1939年8月來臺。

◆ 日治時期在臺的日本兒童文學家

一、西岡英夫(1879~卒年不詳)

早年畢業於日本早稻田大學政經科。曾供職於臺灣銀行而活躍於企業界，他以一位企業人卻醉心於臺灣民俗的研究。著有《臺灣歷史故事集》(1917年台北刊行)及《世界童話大系—臺灣童話篇》。西岡英夫在《童話研究》(1922年日本創刊)、《臺灣教育》(臺灣教育會發行)、《兒童街》等相關兒童文化雜誌發表與兒童文學相關的文章，被視為臺灣童話運動的開拓者。

西岡英夫是當時臺灣童話運動的靈魂人物，他不但是臺北兒童藝術聯盟的顧問，同時也是臺北兒童藝術協會的顧問。這兩個團體則是當時臺北兒童文化活動的主軸。西岡英夫不但是臺灣童話運動的先驅，致力於童話普及運動。吾人若欲探討日治時期臺灣兒童文學的發展，西岡英夫首推第一人。

二、西川滿(1908~1999)

日本若松市人，1911年隨祖父來臺，較窗·道雄早十年。在臺北長大，1920年入臺北一中，熱心文藝創作，直到39歲時隨船撤退返回日本。漫長的三十多年，西川滿從開始習作，創辦文學雜誌《櫻草》，大學畢業後，再度來臺，參與報社編輯，創辦《文藝台灣》，積極從事文學創作和文學相關活動。

除了西岡英夫，西川滿在日治時期臺灣兒童文學發展上，也佔有一席之地。他是日治時期相當活躍的在臺日本文人。他既側身於成人文學，也致力於兒童文學。由



《臺灣省通誌39卷五教育志文化事業篇》刊載，得知西川滿在繪本和童話創作方面都有創作。此外，他也是出版人，在臺北主持日孝山房及媽祖書房兩家出版社。

著作等身的西川滿，其在小說、詩、童話、隨筆、傳記、民俗等方面的著作，無一不以臺灣題材之創作為中心。出版過《童話故事—貓寺》、《繪本桃太郎》、《牙牙學語之歌》、《台灣繪本》等兒童文學作品。此外，他還為「台灣文學少女」—黃鳳姿的《七娘媽生》《七爺八爺》二書寫序，他和池田敏雄是將黃鳳姿推介給日本兒童文學界的兩大功臣。

三、窗 道雄（1909～）

本名石田道雄，日本山口縣人，1919年（9歲）移居臺北。當年1月適逢日本統治當局制定「臺灣教育令」，實施日台共治。窗 道雄畢業於臺北工業學校（國立臺北科技大學前身），先後服務於臺灣總督府道路港灣課，臺北州土木課，直到戰後才被遣返日本。居臺時間長二十餘年。

臺灣是窗 道雄歷經童年、青少年、就學、就業、結婚及戰爭等大事的人生舞台，他所成長的時代，是臺灣受日本政府統治的時代，當時的時代背景和社會環境所薰陶出來的若干日本人的生活態度就是「優越感」。當時居臺日本人（又稱「內地人」）人口不及全台人口數的十分之一，但是政治、經濟、教育等大權均操控在其手中，這就是以少數人統治多數人殖民地政策，而另外百分之九十則是被統稱為「本島人」的臺灣人。

在教育方面，日本和臺灣的小孩從小就被隔離就讀不同性質的小學，前者是「小學校」，後者是「公學校」。在社會地位方面，官廳的職位幾乎輪不到臺灣人，這種不平等的問題在殖民地地區倒是司空見慣。

然而，自幼在隔離教育政策下成長的窗 道雄，其所作所為卻異於當時「一般」的日本人。曾經與他同是臺北Holiness教會教友的廖春棒先生稱讚他是一位難得的青年。不管對誰，他都是平等對待。

1930年代窗 道雄開始童詩、童謠的創作，從此步入文壇。在那個年代，窗 道雄寫了一系列以臺灣的風土人情為題材的童詩，十足透露窗 道雄出生活在臺灣人當中的生活態度。

1934年10月，窗 道雄在《昆虫列車》童謠雜誌發表一篇題為〈愛動物的心〉的散文，文中對「萬物生而平等」，而且每一個生命都值得被尊重的主題，一一表露無遺。

這世上之所以有那麼多形形色色的萬物，應該是大家都有其不得不存在的理由吧！世上萬物在價值上都是相等的，每一樣東西都是尊貴的。不管是什麼，理當都可以依他自己所喜歡的樣式而存在。（摘自《陳秀鳳撰窗 道雄的小世界》）

萬物就是眾生，眾生皆平等，同生而共榮。窗 道雄撰寫〈愛動物的心〉就是在揭櫫「萬物生而平等」的真諦。而他這種「生而平等」的處世觀和平等觀，同時也反映在對臺灣人的態度上。



目前國內有關窗 道雄的研究文章，計有：

1. 〈介紹一位最傑出的兒童詩人〉，林鐘隆著《兒童詩觀察》，臺北，益智書局，1982年9月，頁172-178。
2. 〈窗 道雄的小世界〉，陳秀鳳撰，1998年5月，靜宜大學第二屆全國兒童文學與兒童語言學術研討會的提論。
3. 〈窗 道雄的世界〉，林文茜撰，發表於《兒童文學季刊》第26期夏季號，2000年7月。
4. 〈窗 道雄的臺灣詩〉，徐錦成撰，發表於東師兒文所《兒童文學學刊》第4期，2000年11月。
5. 〈親子共學讀童詩—夜讀窗 道雄的《另一隻眼睛雜感》〉王錫璋撰，發表於《全國新書資訊月刊》第40期，91年4月。

至於結集成冊的翻譯作品，計有：

1. 〈老師也有會哭的時候—日本童詩精華選〉，林鍾隆譯，1988年8月，民生報出版。
2. 〈大象的鼻子長〉，向陽譯，1996年3月，時報出版。
3. 〈另一雙眼睛〉，陳秀鳳譯，2002年2月，信誼出版。

四、日高紅椿（生卒不詳）

日治時期臺灣著名的童謠詩人，從事童謠創作十餘年，作品〈小米祭〉曾獲日本童謠研究誌シヤボン社舉辦的全國童謠作詞比賽二等獎，被視為日治時期臺灣兒童文化界重要人物之一。

日高紅椿曾經是「臺中童謠劇協會」會員，他為普及並提升一般兒童藝術，於1930年創設「日高兒童樂園」，為「台北兒童藝術協會」九個成員之一。日高紅椿本人在從事童謠創作之餘，還親自指導兒童童謠舞蹈和戲劇表演。該兒童樂園曾經在臺北、臺中，嘉義等地巡迴公演，被視為日治時期非常活躍有顯著成長的兒童文藝團體。

日高紅椿和同時代在臺日人童謠作家窗 道雄在創作心態上截然不同。窗 道雄充滿臺灣民情風土的童詩童謠作品，是因為他融入了臺灣的在地生活。而日高紅椿顯然保有殖民統治者對被殖民統治的高姿態和優越感，和平易近人的窗 道雄風格，有天壤之別。因此，日高紅椿才會認為臺灣沒有具代表性的獨特色彩，導致他的童謠創作無法表現臺灣的特色。

五、池田敏雄（1916～1981）

日本島根縣人，1923年遷居臺灣，就讀臺北市旭小學校，1929年入臺北第一師範就讀，1935年畢業，任教萬華公學校。如果說日治時期的臺灣兒童作家黃鳳姿是匹千里馬，那發掘她有創作才華的池田敏雄就是伯樂。而黃鳳姿在1938（昭和13）年11月所寫的（おだんご），無疑奠定她在日後成為「臺灣文學少女」的契機。

池田敏雄原是黃鳳姿就讀龍山公學校的訓導，他一面擔任教職，一面在金關丈夫



創辦的《民俗臺灣》從事編輯和創作工作。池田對臺灣的風土民俗迭有研究，與對臺灣風俗、民間傳說等民間文學素有研究的西川滿及黃得時、楊雲萍等臺灣學者時相往來，西川滿曾創辦《媽姐》、《臺灣風土記》等雜誌，同時也是《臺灣日日新報》文藝欄編輯。池田敏雄兩度將學生黃鳳姿的作品推荐給西川滿，首先是（すだんご）發表於1939年（昭和14）2月創刊的《臺灣風土記》；其次是（臺灣のすもち）於同月22日由西川滿刊載在《台灣日日新報》文藝欄。

自此而後，黃鳳姿的作品經常出現在池田敏雄負責編輯的《民俗台灣》。千里馬得識伯樂，池田敏雄是讓黃鳳姿日後成為「台灣文學少女」的幕後功臣，而西川滿的接受推荐，樂於刊載，可見其具有獨到的眼光。

◆ 日治時期的臺籍兒童文學作家

一、黃鳳姿（1928.5.5～）

臺北艋舺人。就讀龍山公學校二年級時，在導師池田敏雄指導下，先後完成《七娘媽生》及《七爺八爺》兩本散文作品，並於1940年2月及11月陸續出版。該兩本作品集分別由西川滿作序，池田敏雄後記。

黃鳳姿家學淵源，父親黃廷富，曾任日本京都立命館大學教授。黃鳳姿的作品充滿臺灣鄉土情懷，很有民俗風格，因池田敏雄的指導與推荐，從而開始展露寫作才華。以一個就讀公學校六年級的臺灣少女，能夠得到當時在臺文壇日本閩人西川滿的賞識，就像好風直上青雲，委實是不可多得的際遇。黃鳳姿公學校畢業後，1941年，進臺北州立第三高等女學校就讀，依然筆耕不輟，其作品《臺灣の少女》（1943年，東京出版）秉持一貫以散文書寫臺灣習俗的風格，不但由曾經來臺的日本名文學家佐藤春夫為其作序，他對黃鳳姿的日文寫作才華甚為賞識，認為是「國語教育」的成功典範，該書還榮獲日本文部省推荐。

黃鳳姿從1940到1943（昭和15到18）年3年之間出版3本書，這在日治時期的臺灣兒童文學界是一個異數。她的出線，是政治因素醞釀的結果。因為日本殖民當局為要宣揚日本在臺灣進行皇民化教育的成果，以及標榜所謂的「內台融合」的樣板。

黃鳳姿在戰後1947年嫁給池田敏雄，兩人由師生關係提升為夫妻姻緣，在臺灣兒童發展史上平添一段佳話。其後雙雙被遣返日本。黃鳳姿也成為日治時期臺灣人兒童文學作品出版的第一人（至少到目前為止所知的文獻是如此。）

二、林越峰（1909～）

本名林海成，臺中縣豐原人。他原是日治日期的臺灣作家，於1934年11月假《台灣文藝》發表兩篇充滿童趣，卻又蘊含哲思的童話。二卷二號的〈雷〉，藉著姊妹對話說明雷電的成因，既粉碎了雷神發怒的迷信，也意在言外的要人民祛除於暴政的恐懼心理。其次是二卷八、九合併號的〈米〉，則挑明了稻米是農夫流汗耕種所得，既不是上帝的恩賜，當然更不是殖民者的犒賞品了。（摘自梁明雄著，《張深切與〈臺灣文藝〉研究》）



林越峰的這兩篇童話作品，證明了日治時期的確有臺灣人用中文寫成的兒童文學作品（時年25歲），這是研究日治時期臺灣兒童文學的一大突破，同時更加深研究者的信心。相信在當時臺灣人所辦的雜誌如《南音》、《第一線》、《先發部隊》及其後的《綠草》等，或許還有兒童文學作品存在的可能性，而這也是以往研究臺灣兒童文學發展，尤其是日治時期容易被忽略之處。

三、郭秋生（1904～1980）

臺北縣新莊人。曾任日治時期文人薈萃之處的江山樓經理。他提倡用臺灣的大眾語言去創作蘊涵臺灣事務的鄉土文學。他在《南音》雜誌特闢「臺灣話文嘗試欄」，輯錄臺灣歌謠、謎語、故事；或運用自創的新字，發表自己所寫的臺語詩和童話、童謠。

所謂臺灣話文，就是用漢字來表現臺灣話，一方面從現有的童謠、民謠中揀一些字來用；一方面按六書的法則一形聲、會意、轉注、假借等來創造新字。最主要的是日人想廢除漢文，提倡臺灣話文的目的，是想利用一個辦法，使漢字可以保存下來。（摘自黃武忠著《日據時代台灣新文學作家小傳》—〈台灣話文運動的健將—郭秋生〉）

郭秋生於1932年加入南音社，經常發表以臺灣話文創作的童謠、歌曲和小說。他在「台灣話文嘗試欄」先後六次發表作品，依次是：〈火金姑〉、〈蚱蜢公〉（1932.1.17）；〈雷公怛怛鳴〉、〈人插花〉、〈一個一得坐〉（1932.2.1）；〈貓的〉、〈挾米糕〉（1932.2.22）；〈初一場〉、〈天烏屋烏〉、〈也日出〉（1932.3.14）；〈白領鸞〉（上）（1932.4.2）；〈白領鸞〉（下）、〈擺腳擺腳搖〉、〈天烏烏〉等共計14首臺語童謠。

日治時期在臺灣創刊的兒童期刊

1. 《臺灣少年》 1915.6 臺灣少年社 臺南支局
創辦
2. 《臺灣兒童世界》 1917年 創辦者不詳
3. 《臺灣子供世界》 1917.4 臺灣子供世界社
發行
4. 《學友》 1919.1 臺灣子供世界社發行
5. 《パパヤ》 1925.9 臺灣童謠協會
6. 《木瓜》 1925（童詩誌） 創辦者不詳
7. 《臺灣子供新聞》 1925.3 臺灣日日新聞社
出版
8. 《童心》 1935.12 臺北兒童藝術聯盟
9. 《ぬむの木》 1938.12 台北ぬむのの木社
10. 《野葡萄》 1939.8 臺北野葡萄詩社
11. 《兒童街》 1939.6 臺北兒童藝術協會

此外，日治時期
還有若干雜誌內容與兒童
文學有關，計有：

1. 《若草》 1917年 臺北若草會
專刊俚謠、民謠、童謠。
2. 《南音》 1932.1 南音社，設有
臺灣話文的討論嘗試欄。
3. 《色ある風景》 1938.4 臺北色
ある風景社 專刊短歌、小曲、
童謠、評論、隨筆等。



還有一份省外發行的《少年臺灣》1927.3 由留學北京的洪炎秋、宋文瑞、張我軍等創辦。

日治時期在臺刊行的兒童文學作品

1. 《台灣歷史故事集》 西岡英夫 1917年 臺北刊行
2. 《童謠傑作選集》 宮尾進編 1930年 臺北 臺灣藝術協會
3. 《童詩集》 台北市教育會綴方研究部編輯發行 1933年
4. 《童話故事—貓寺》 西川滿著 1936年 臺北 媽祖書房
5. 《繪本桃太郎》 西川滿作詞 宮田彌太郎作畫 1938年 臺北 日孝山房
6. 《ぬむの木》(童謠集) 1938年 柴山關也編 臺北 ぬむの木社
7. 《鳳梨花》(童謠集) 喜友名英文著 1939年 臺北 日孝山房
8. 《牙牙學語之歌》西川滿著 1939年 臺北 日孝山房
9. 《木麻黃》(童謠集) 安藤正次著 1939年 臺北
10. 《カタコトの歌》(童詩集) 西川瀾著 1939年 臺北 日孝山房
11. 《七娘媽生》 黃鳳姿著 1940年 臺北 日孝山房
12. 《放送童話劇—鯨祭》 中山侑改編 西川滿原作 1940年 臺北刊行
13. 《兒童劇選集》 臺灣童話劇協會編 1941年 臺北 鵬南時報社
14. 《七爺八爺》 黃鳳姿著 1941年 臺北 東都書籍株氏會社
15. 《臺灣繪本》(版畫) 西川滿編 1943年 臺北 臺灣日日新報社
16. 《臺灣の少女》 黃鳳姿著 1944年 臺北 東都書籍株氏會社

◆ 彌補臺灣兒童文學的缺口

自1895年清廷將臺灣割讓給日本，到1945年太平洋戰爭結束，半世紀的日治時期，臺灣始終扮演著被殖民統治的角色。而殖民統治者的日本在臺灣推行所謂的「國語教育」政策，兒童文學被視為最沒有政治煙哨味的文化統戰工具，無論是統治階層的總督府，或是半官方性質的教育會，以及在臺日人作家，還有在全島各地成立的各種兒童文學團體，經由他們的用心和努力，彩繪出日治時期的臺灣兒童文學圖像。

雖然日治時期臺灣兒童文學及兒童文化幾乎清一色是日本人的文學世界，但是，透過日本兒童文學卻讓臺灣不致淪為世界兒童文學的邊陲，不致和世界兒童文學脫鉤。由於在臺日本作家如宮尾進、西岡英夫、西川滿、日高紅椿、窗 道雄、池田敏雄等的筆耕不輟，使日治時期的臺灣兒童文學不致流於「一片空白」。更由於若干日本重量級兒童文學家先後應邀來臺，如巖谷小波、佐藤春夫、北原白秋等人無形中間接提升了臺灣兒童文學的歷史定位。戰後時期過去繁榮一時的臺灣兒童文學，隨著在臺日人的被遣送回國而消失得無聲無息，甚至只能隱身在國立中央圖書館臺灣分館的館藏目錄之中，淪為研究者研究的參考資料。



如今，一批有心人企圖從館藏目錄中爬梳、整理、發表日治時期相關的兒童文學論題，從柳文哲、李雀美、林文茜、陳秀鳳、游珮芸等學者所發表的文章，讓人彷彿感覺研究日治時期臺灣兒童文學圖像正在復原之中。上述諸人都受過日本教育的洗禮，除柳文哲之外，李雀美等人都是留日的學者，倘若能由這些留日的年青學者進一步全面性探討日治時期臺灣兒童文學，相信可以一舉彌補臺灣兒童文學的缺口。

另一方面，日治時期臺灣作家所刊行的文學（藝）雜誌諸如：《臺灣文藝》、《南音》、《第一線》、《先發部隊》、《綠草》等或許有兒童文學作品或相關的文章隱身其中。從林越峰和郭秋生在《臺灣文藝》和《南音》的蛛絲馬跡，筆者深信假以時日，將會有更多作品或文獻出土。

無論是從日文或中文出發，日治時期臺灣兒童文學的光輝，就像破曉時份，東昇的旭日。

18-34

參考資料

1. 《台灣省通誌 39 卷五教育志文化事業篇》 1971.6 臺北 臺灣省文獻會
2. 《日文臺灣資料目錄》 1980.9 國立中央圖書館臺灣分館
3. 《日文舊籍資料》 1984.5 國立中央圖書館臺灣分館
4. 《光復前臺灣兒童文學初探》柳文哲撰 《海洋兒童文學研究》 十月號 1986.4 臺東久洋
5. 《風雨中的長青樹》 巫永福著 1986.12 臺中 中央
6. 《光復前的臺灣兒童期刊》 李雀美撰 《認識兒童期刊》 1989.12 臺北 中華民國兒童文學學會
7. 《兒童文學史料初稿 1945—1989》 邱各容著 1990.8 臺北 富春
8. 《臺灣文學史料調查研究計劃》 趙天儀主持 1997.6 文建會委託靜宜大學中文系承辦
9. 《殖民地臺灣の兒童文化》 游珮芸著 2000.12 日本 明石書店
10. 《窗 道雄的臺灣詩》 徐錦成撰 《兒童文學學刊第 4 期 臺灣童書翻譯專刊》 2000.11 臺東 東師兒文所
11. 《日據時期的臺灣兒童文學發展研究》 林文茜撰 2001.8 財團法人國家文化藝術基金會
12. 《臺灣兒童文學發展史的研究現況與課題》 林文茜撰 《兒童文學學刊第 6 期》（上卷） 2001.11 臺北 天衛
13. 《張深切與《臺灣文藝》》 梁明雄著 2002.1 臺北 文經社
14. 《殖民地之旅》 佐藤春夫著 邱若山譯 2002.9 臺北 草根
15. 《佐藤春夫臺灣旅行關係作品研究》（日文本） 邱若山著 2003.9 臺北 致良
16. 《日據時代的兒童文化—從《兒童街》看台北兒童藝術協會》 游珮芸撰 《兒童文學當刊第 8 期》 2002.11 臺北 萬卷樓
17. 《臺灣文學雜誌展覽目錄》 2003.7 臺北 文訊